

九龍紅磡機利士南路 66 號
紅磡三約街坊福利會
文物價值評估報告

九龍紅磡機利士南路 66 號是紅磡三約街坊福利會（「街坊會」）**歷史價值**的會址。一九五四年，大樓落成，街坊會於地面層及一樓分別開辦幼稚園及公眾圖書館。

位於紅磡的村落，昔日稱作「赤墈村」，見於一八一九年《新安縣志》¹。紅磡村是小農村，村民大多姓曾和姓李²。一八六四年，聯合船塢公司於紅磡成立，至一八七零年與香港黃埔船塢公司合併，加上青洲英坭公司於一八九八年在紅磡設廠³，這些大型工業和其他區內開設的小工廠提供了大量就業機會，因此區內人口急增⁴。鶴園發電廠於一九一九年至一九二一年間興建，吸引了更多從內地抵港的移民到該區。

紅磡三約公所⁵於一九零二年成立，為紅磡、土瓜灣和鶴園⁶的居民提供福利服務。一九零四年，紅磡三約公所在觀音廟附近開辦紅磡街坊公立義學。一九四零年年底，當局批出紅磡內地段第 275 號土地予紅磡街坊以興建新校舍。日佔時期（一九四一至一九四五年），紅磡三約公所暫停運作，新校舍的規劃和興建亦受到影響。

一九五二年，紅磡三約公所重組成為紅磡三約街坊福利會。當局修訂紅磡內地段第 275 號的使用條款，規定除了教育外，亦要用作社會服務。街坊會採納開設公共圖書館的方案。一九五四年，大樓落成，非牟利的紅磡街坊會幼稚園設於地面層，圖書館和街坊會

¹ 新安縣的行政分界大致與現今香港和深圳市相若。在 Simeone Volonteri 於一八六六年繪製的新安縣全圖中，首次出現「紅墈」二字，是有關「紅墈」的最早文獻。

² 紅磡村有 44 所房屋，分別由 34 人持有，當中 11 人姓曾，9 人姓李。村附近有 31 畝耕地，持有人大多姓曾或姓李。（Carl Smith, James Hayes, “Hung Hom (紅磡): An Early Industrial Village in Old British Kowloon”, *Journal of the Hong Kong Branch of the Royal Asiatic Society*, Vol.15 (1975), p.319）

³ 青洲英坭公司在澳門成立，一八九八年遷至紅磡設廠。工廠佔地甚廣，曾僱用多達 3 000 名工人。

⁴ 黃埔船塢公司對紅磡社區發展十分重要。在業務最高峰時，該公司僱用了超過 7 000 人。

⁵ 政府就公所採用的英語翻譯，拼法有兩個版本，分別是 kung sor 和 kung sho。

⁶ 又稱「鶴圓角」。

的辦事處則設於一樓。後來，大樓在不同年代亦曾先後開設職業訓練中心及青年中心以提供不同的服務予紅磡坊眾。

目前，大樓地面層和一樓分別開設幼稚園和兒童發展中心，街坊會在觀音廟旁邊的副樓提供日常服務。

紅磡三約街坊福利會是一座樓高三層的鋼筋混凝土建築物，由 **建築價值** 希士倫則師行設計，合興公司承建。

大樓建於機利士南路與差館里交界的土地，用地範圍入口正好斜開在西南角連接兩街。入口處的三級花崗岩石階之上建有圓形立柱牌坊，其橫板有以灰塑製成「紅磡三約街坊會公眾圖書館」和「華民政務司麥道軒」的字樣。圍牆在入口左右兩側延伸。

大樓的設計講求功能，裝飾簡約，屬於一九五零年代「形式追隨功能」建築的例子。正立面的每一層都有橫向飾帶，最上方的飾帶之上則有以灰塑製成書法字體的「紅磡三約街坊會」字樣。側立面只有髹油的外牆及窗戶，大樓內牆也有抹灰和髹油。大樓西南角地面入口旁有一九五三年十二月十九日由華民政務司署社會局長乾瑾鼐所立的奠基石及有「合興建築公司承建」等字樣的水磨石匾。大樓由兩條樓梯連接各樓層，其中室內樓梯的矮護牆採用了水磨石裝飾。

雖然該大樓曾多次重新髹油和翻新，但其原來的設計依然清晰可見。除了更換窗戶外，外部沒有重大改動。不過，大樓內部在改裝為現代化的幼稚園和兒童發展中心時，曾大規模翻新。

**保持原貌
程度及罕
有程度**

這座大樓是紅磡社區發展的重要歷史見證，街坊會曾在這裏開設較為鮮見的地區圖書館。大樓是上世紀五十年代興建的福利事業建築的一個獨特的例子。雖然其簡約的設計和外牆上以書法字體設計的街坊會名稱與一般街坊會建築相似，但其屹立接近七十年的入口牌坊並不常見。

街坊會在這大樓內開設了本港首間地區公眾圖書館。由於當時大多數人的居住環境擠迫或惡劣，這間圖書館為青少年及學生提供閱讀溫習的好地方。在大樓開設幼稚園為該區提供早期幼兒教育作出貢獻。大樓本身是通過多種籌款活動集資興建的，包括粵劇義演及公眾（尤其是區內街坊）募捐，反映出社區的凝聚力。

**社會價值
和地區價
值**

此外，大樓建成後，街坊會辦公的地方就設在大樓內，為當區提供多元化社會服務。一九六零年代，街坊會計劃在區內增設辦事

處，位於土瓜灣的其中一個辦事處於一九六八年開設，方便居民聯絡街坊會⁷。現時，街坊會主要在觀音廟旁邊提供服務；大樓見證了紅磡區及街坊會自身的發展、區內教育及福利服務的優化，時至今日仍為區內坊眾服務。

紅磡三約街坊福利會與位於差館里的觀音廟（一級歷史建築）**組合價值**只是數步之遙；而大樓旁的紅磡診所前身則是街坊會在一九五九年籌建的留產所。

⁷ 「紅磡三約街坊會北段辦事處成立」，《華僑日報》，1968年1月9日

REFERENCES

Records from the Architectural Services Department

Record Drawings on Hung Hom (Three Districts) Kaifong Association from Architectural Services Department

Archives at Public Records Office, Hong Kong

HKRS63-18-412. "H.H.I.L. 275"

HKRS265-11D-772. "H.H.I.L.NO.275- CONDITIONS OF GRANT"

HKRS183-15-3. "REPORTS AND CORRESPONDENCE OF THE SQUATTERS BOARD"

Records of the Colonial Office and Hong Kong Government

Report of the Secretary for Chinese Affairs for the Year 1953-54, Hong Kong Government

Administrative Reports dated 1953-54, from Hong Kong Government Reports Online.

Report of the Secretary for Chinese Affairs for the Year 1954-55, Hong Kong Government

Administrative Reports dated 1954-55, from Hong Kong Government Reports Online.

Report of the Secretary for Chinese Affairs for the Year 1955-56, Hong Kong Government

Administrative Reports dated 1955-56, from Hong Kong Government Reports Online.

Report of the Secretary for Chinese Affairs for the Year 1956-57, Hong Kong Government

Administrative Reports dated 1956-57, from Hong Kong Government Reports Online.

Document Records at the Land Registry Office, Hong Kong

Property Particulars of Hung Hom Inland Lot No.275

Aerial Photos of the Hong Kong Government

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 24 April 1949 (Photo Ref.: 81A/117)

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 2 November 1954 (Photo Ref.: 81A_RAF_547)

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 10 May 1959 (Photo Ref.: F64_775-0292)

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 25 January 1963 (Photo Ref.: 63_5115)

Maps of the Hong Kong Government

Survey and Mapping Office, Map of 1959 (Map Ref.: 179-SE-12)

Survey and Mapping Office, Map of 1960 (Map Ref.: 179-SE)

Survey and Mapping Office, Map of 2021 (Map Ref.: 11-NW-25D)

Survey and Mapping Office, Map of 2023 (Map Ref.: 11-NW-25B)

Newspapers

「紅磡三約街坊委會將擴大組織，創設逾四十年福利坊眾」，《華僑日報》，1950年7月25日

「紅磡三約街坊會兒童遊樂場開幕」，《工商晚報》，1951年8月13日
「紅磡三約街坊會公眾圖書館落成全體委員留影」，《華僑日報》，1954年10月2日
「紅磡三約街坊會第十屆新員就職」，《華僑日報》，1954年11月29日
「紅磡賀觀音誕 日夜熱鬧非常」，《華僑日報》，1958年4月8日
「紅磡三約街坊會計劃擴建遊樂場」，《大公報》，1964年11月10日
「紅磡三約街坊會北段辦事處成立」，《華僑日報》，1968年1月9日
「紅磡三約街坊會第十九屆委員就職，胡盛孫講五項會務工作方針」，《華僑日報》，1971年6月3日
「紅磡三約街坊會辦職業技術訓練中心」，《華僑日報》，1979年7月4日
「紅磡三約街坊會幼稚園擴充班次續招各班新生」，《華僑日報》，1980年7月11日
「紅磡三約街坊會慶祝會慶委員就職」，《華僑日報》，1987年9月16日
「紅磡三約街坊會八十八週年會慶，新員就職敬老聯歡」，《華僑日報》，1989年10月27日
“PUBLIC LIBRARY: Opened For People In The Hung Hom District”, *South China Morning Post*, 18 September 1954
“Registration Of Persons”, *South China Morning Post*, 10 May 1955
“Speech day of Hung Hom Kaifong School: Social Welfare Officer Praises Work of Committee”, *South China Morning Post*, 17 December 1956

Books, Articles and Other Sources

紅磡三約街坊委員會編印，《紅磡三約街坊委員會特刊》，1951年
紅磡三約街坊委員會編印，《紅磡三約街坊委員會年刊》，1953年
紅磡三約街坊會編印，《紅磡三約街坊會七十七週年紀念特刊》，1979年
紅磡三約街坊委員會編印，《紅磡三約街坊會七十九週年紀念特刊》，1981年
何佩然,《[東華三院檔案資料彙編系列之五]傳與承, 慈善服務融入社區》(香港:三聯書店 (香港)有限公司, 2010年
梁操雅主編,《匠人·匠心·匠情繫紅磡：承傳與變易》，香港：商務印書館（香港）有限公司，2015年
饒玖才,《香港的地名與地方歷史(上)—港島與九龍》，香港：天地圖書公司，2011年
鄭寶鴻、佟寶銘,《九龍街道百年》，三聯書店，2002年
Carl Smith, James Hayes, “Hung Hom (紅磡): An Early Industrial Village in Old British Kowloon,” *Journal of the Hong Kong Branch of the Royal Asiatic Society*, Vol.15 (1975)
Ma Koon-yiu, “Birth of the Hong Kong and Whampoa Dock Co. Ltd and the Union Dock Company”, Marine Department
<https://www.mardep.gov.hk/theme/port_hk/hk/p2ch1_3.html>, accessed on 19 July 2023.
Antiquities and Monuments Office, “Factory Hong Kong”
<<https://www.amo.gov.hk/filemanager/amo/common/form/factoryhkebook2016.pdf>>, accessed on 19 July 2023.

香港皇后大道西「雀仔橋」 文物價值評估報告

「雀仔橋」是本地居民對連接皇后大道西及位於斜坡頂的西營盤賽馬會分科診療所¹的通道的俗稱。這通道兩端為斜道，至中間段連接起來形成拱道，以花崗石築砌的擋土牆承托，使其看似一座「橋」。

歷史價值

一八四三年的測量圖首次顯示皇后大道與一幢名為「艾遮」(“Edger”)的建築物²之間有一條小路。這幢建築物其後被稱為「艾遮平房」。一八五九年，政府以 10,000 元購入這座兩層高的建築物，並把它改裝為國家醫院。醫治性病的雜症醫院已於一八五八年在附近啟用。

艾遮平房於一八七四年九月二十二日的甲戌風災中被摧毀，國家醫院遷進位於荷李活道的 Hotel d'Europe³ 作為臨時安排。國家醫院原址其後獲政府批准用作興建新的雜症醫院。然而，國家醫院臨時借用的酒店於一八七八年十二月二十六日被焚毀。醫院的病人於翌日遷往雜症醫院的新大樓，這座新大樓於一八七九年被國家醫院接管。

國家醫院遷進雜症醫院的新大樓時，連接皇后大道（今皇后大道西）的小路狀況惡劣：日久失修，路邊堆滿垃圾，苦力甚至把該處當作公廁，因此臭氣薰天⁴。一八八一年，從皇后大道通往國家醫院的路面得以重修，並建造與其相連的花崗岩圍牆，其外觀一直保持至今。一八八二年年底至一八八三年，皇后大道通往醫院的路上興建入口更亭及閘門。此外，在同一招標項目下進行的工程包括興建擋土牆、路面、明渠並重修斜道的末端。

一九一一年，當局在斜道路面下興建一個內有 38 個廁所及兩

¹ 建於前國家醫院用地的西營盤賽馬會分科診療所於一九六零年啟用。

² 艾遮平房見於一八四三年的測量圖，該建築物曾由中國內地及香港的商界翹楚英籍商人 Joseph Frost Edger 擁有，他亦是香港定例局（今立法會）首批非官守議員之一。他負責管理一間名為 Jamieson, How & Co.的公司，該公司的貨倉與皇后大道由一條小路連接。

³ Hotel d'Europe 位於荷李活道 2 號，在域多利監獄後方。酒店一直營運至其擁有人於一八七四年破產，酒店結業後由香港政府接管。其後，香港政府以之作為臨時的國家醫院。一八七八年聖誕節當日發生大火，酒店被焚毀。

⁴ 《一八七九年醫務大臣年報》，《立法會文件彙編》，1880。

條尿槽，昔日被稱為槽式廁所的公廁⁵。在擋土牆可看到五個面向皇后大道西的通風口，它們原以花崗石條作窗沿，但現已被填封。

「雀仔橋」這個名稱的由來，眾說紛紜。老街坊說斜道曾是販賣雀鳥和雀鳥飼料的市集，也有人說許多野鳥棲息在該處附近的樹叢，因而得名⁶。

「雀仔橋」的歷史可追溯至十九世紀末，多年來與附近多所醫院有密切關連，因而具有歷史意義。

「雀仔橋」並不是一座橋，其東段為一條寬闊的斜道（昔日可以行車），西段是一條較窄的行人斜道，並由兩段擋土牆組合而成。它沿著皇后大道西的南面路段延伸，由東端的 106 號門牌延伸至西端的 136 號門牌東面的邊界，全長約 140 米，最寬處約 18 米，最高點於分科診療所入口處，高出路面約 4 米。

建築價值

斜道下的弧形花崗岩擋土牆由形狀不同的石塊以不規則的排列方式築砌，兩端盡頭各有一個矮的花崗岩石墩；牆頂以經過加工的馬鞍形花崗岩塊為壓頂石。花崗岩是香港常見的石材，由於這種火成岩以質地堅硬見稱，英國本土的建築也有使用，這可能是選擇以其興建擋土牆的原因。牆身的花崗岩石塊形狀和大小不一，鋪砌排列時盡量避免出現長的垂直接縫，藉此把壓力分散到最大的面積上。這段擋土牆西端的花崗岩石墩沒有任何修飾，而東端石墩的頂部則有一個立錐體形的墩帽。

至於分科診療所入口側的另一道擋土牆，同樣由形狀、大小不一的花崗岩石塊建成，該擋土牆盡頭有一個帶裝飾的石墩。這個石墩曾用作燈柱的基座是雀仔橋三個石墩中最多裝飾的一個，三個朝外的面板都有飾以刻線的鑲板，中間以鑽石形砌石面為裝飾。

斜道的路面現蓋上混凝土。雖然，路面因更換地下設施而不時被翻起重鋪，但兩條斜道的外觀至今大致上仍保持原貌。「雀仔橋」西端行人斜道兩側有現代管狀欄桿作扶手之用，靠擋土牆一側有用於排水的地表渠道。另外，「雀仔橋」在修復牆身接縫工程使用的現代水泥砂漿，使修復後的接縫變得很顯眼。而牆體也新增了排水孔。這些後期工程在一定程度上降低了「雀仔橋」的保持原貌程度。

保持原貌 程度及罕 有程度

⁵ 《一九一一年工務司署報告》(附錄 P)，第 34 頁。

⁶ 迄今沒有找到提及「雀仔橋」的正式書面記錄，這方面似乎只有口述資料，因此無法查證這些說法是否屬實。

「雀仔橋」是少數現存見證西營盤早期的發展和土木工程技術變革的基建工程。昔日地下槽式廁所的痕跡也證明了「雀仔橋」在香港公共衛生發展的重要一環。雖然槽式廁所遺留下的通風口及窗沿痕跡提升了「雀仔橋」的價值，但過往這些改動同時改變了石塊的築砌方式，使部分牆身的石塊由不規則的排列方式變成整齊排列。

「雀仔橋」的社會價值，在於逾一個半世紀以來，連接皇后大道至前國家醫院和雜症醫院，以及後來的西營盤賽馬會分科診療所。作為區內的地標，「雀仔橋」早已成為西營盤這個有悠久歷史的社區裡舊有街景的一部分。

「雀仔橋」附近有幾幢歷史建築和法定古蹟，包括舊贊育醫院（一級歷史建築）、東華醫院主樓（一級歷史建築）、舊華人精神病院主樓及職員宿舍（二級歷史建築）、舊精神病院正立面（法定古蹟）及舊病理學院（法定古蹟）。它們是西區早期發展的見證。

REFERENCES

Records of the Hong Kong Government

The Friend of China and Hong Kong Gazette, dated 27 January 1844, from Hong Kong Government Reports Online.

The Friend of China and Hong Kong Gazette, dated 19 July 1845, from Hong Kong Government Reports Online.

Hong Kong Blue Book For the Year 1874, 1878, 1880, Hospitals, from Hong Kong Government Reports Online.

Colonial Surgeon Annual Report 1853, The Hong Kong Government Gazette dated 29 April 1854, from Hong Kong Government Reports Online.

Colonial Surgeon Annual Report 1878, Hong Kong Sessional Papers, 1879.

Colonial Surgeon Annual Report 1879, Hong Kong Sessional Papers, 1880.

Colonial Surgeon Annual Report 1893, Hong Kong Sessional Papers, 1894.

Colonial Surgeon Annual Report 1894, Hong Kong Sessional Papers, 1895.

Public Works Department Report for 1910, Item 73, P.29.

Public Works Department Report for 1911, (Appendix P).

Public Works Department Report for 1912, (Appendix P).

Notification No. 194 dated 13 November 1874, The Hong Kong Government Gazette dated 21 November 1874, from Hong Kong Government Reports Online.

Notification No. 23 dated 27 January 1881, The Hong Kong Government Gazette dated 29 January 1881, from Hong Kong Government Reports Online.

Notification No. 434 dated 4 November 1882, The Hong Kong Government Gazette dated 4 November 1882, from Hong Kong Government Reports Online.

Notification No. 115 dated 24 March 1883, The Hong Kong Government Gazette dated 24 March 1883, from Hong Kong Government Reports Online.

Notification No. 149 dated 21 April 1883, The Hong Kong Government Gazette dated 21 April 1883, from Hong Kong Government Reports Online.

Notification No. 291, Supplement to the Hong Kong Government Gazette of the 9 July 1887, from Hong Kong Government Reports Online.

Notification No. 107 dated 17 June 1910, The Hong Kong Government Gazette dated 17 June 1910, from Hong Kong Government Reports Online.

Archives at Public Records Office, Hong Kong

HKRS913-1-722, “Trough Closet Near Firebrigade Station”, 1912

HKRS913-1-723, “Pottinger Street Trough Closet”, 1913

HKRS913-1-724, “Trough Closet at Blake Gardens”, 1914

Archives at Gale Primary Sources, China and the Modern World

Bowring to Lytton, Purchase of a House to be the Government Civil Hospital on IL24, CO

129/73 #16, 25 January 1859.

George Bonham to Earl Grey, CO 129/26, #70, 8 September 1848.

Surveyor-General to Austin (Colonial Secretary), Changing Lock Hospital to Civil Hospital,
CO 129/175 #81, 2 September 1876.

Lock Hospital proposed sketch plan, CO129/130, P.248, April-May 1869.

Archives at The National Archives

Historical Photographs of China reference number: NA16-034, NA16-032, NA16-033, NA16-
035, Views of Hong Kong from the 1860s to the 1920s (CO1069-446).

Aerial Photos of the Hong Kong Government

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 14 November 1924 (Photo Ref.:
H19_9).

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 01 February 1963 (Photo Ref.:
63_7159).

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 26 August 1976 (Photo Ref.: 15090).

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 05 November 1980 (Photo Ref.:
32224).

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 26 July 2000 (Photo Ref.: CN27423).

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 24 May 2004 (Photo Ref.: CW57263).

Maps of the Hong Kong Government

Survey and Mapping Office, Map of 1975, 1984, 1992, 1995, 2023 (Map Ref.: T11-SW-7B).

Survey and Mapping Office, Map of 1922, 1955, 1960, 1968, 1971 (Map Ref.: 150-SW-5).

Newspapers

「國家醫院新圖則已繪妥」，《工商晚報》，1932年9月7日。

「西營盤分科診療所後天由港督主持啟用禮」，《工商日報》，1960年7月6日。

“Old Hong Kong” by “Colonial”, *South China Morning Post*, 24 January 1934.

“Sai Ying Pun Clinic Removal”, *South China Morning Post*, 23 August 1958.

SCMP_19600706_“FOUR-MILLION DOLLAR SAI YING PUN CLINIC Jockey Club’s
Gift”, *South China Morning Post*, 06 July 1960.

Books, Articles and Other Sources

Rollo, Denis. *The Guns and Gunners of Hong Kong*. Hong Kong: The Gunners’ Roll of Hong Kong, 1991.

Starling, Arthur. et al. *Plague, SARS and the Story of Medicine in Hong Kong*. Hong Kong: Museum of Medical Sciences Society. Hong Kong: Hong Kong University Press, 2006.

Yip, Ka-che, Wong, Man-kong and Leung, Yuen-sang. *A Documentary History of Public Health in Hong Kong*. 1st ed. Hong Kong: The Chinese University Press, 2018.

Ching, Frank. *130 Years of Medicine in Hong Kong: From the College of Medicine for Chinese*

- to the Li Ka Shing Faculty of Medicine.* Singapore: Springer Singapore Pte. Limited, 2018.
- Pearson, Veronica., and Ko, Tim-keung. *A Sense of Place: Hong Kong West of Pottinger Street.* Hong Kong: Joint Pub. Co., 2008.
- Chan-Yeung, Moira. *A Medical History of Hong Kong 1842-1941.* Hong Kong: The Chinese University Press, 2018.
- Ho, Faith C. S. *Western Medicine for Chinese: How the Hong Kong College of Medicine Achieved a Breakthrough.* 1st ed. Hong Kong: Hong Kong University Press, 2017.
- Lim, Patricia. *Forgotten Souls: a Social History of the Hong Kong Cemetery.* Hong Kong: Hong Kong University Press, 2011.
- Siu Kwok-kin. *Heritage Trails in Urban Hong Kong.* Hong Kong: Wan Li Co., 2001.
- 莊玉惜,《有廁出租:政商共謀的殖民城市管治,1860-1920》(香港:商務印書館,2018)。
- 黃競聰,《城西溯古:西營盤的歷變》(香港:中華書局(香港)有限公司,2022)。
- 蕭國健、李駘、謝永昌,《香港之海防歷史與軍事遺蹟》(香港:中華文教交流服務中心,2006)。
- Cheng, Siu-ming. *King George V Memorial Park Mapping the Historical Changes of a Cultural Landscapes.* The University of Hong Kong, 2013 (MSc e-thesis).
- Chin, Yung-ming. *The Wellington Street Underground Public Toilet the Functional Relics from Trough Closet to Modern Toilet.* The University of Hong Kong, 2005 (MSc e-thesis).
- Siu, Lap Ting Nicole. *The Heritage of Public Hygiene: Establishing Hong Kong's Public Toilet-Cum-Bathhouse as an Inclusive and Community-Based Cultural Heritage.* The University of Hong Kong, 2020 (MSc e-thesis).
- Landslip Preventive Measures Contract of No. 11SW-A/R452, Civil Engineering and Development Department (Geotechnical Engineering Office)
- Oral history interviews with residents of Queens Road West by AMO's consultant in 2018.
- 「Hotel d'Europe」, “雜碎香港 CrumbTracker”,
<https://www.facebook.com/crumbtracker/posts/1781585305406141:0> , accessed on 27 September 2023.
- Hong Kong Historic Maps (1889, 1897, 1900, 1901, 1903, 1905, 1909, 1913, 1922, 1950)
from <https://www.hkmaps.hk/viewer.html.> , accessed on 27 September 2023.
- “Map of all Places”, Gwulo, https://gwulo.com/map-of-places#14~22.2857~114.1304~Map_by_ESRI-1845_HK~100, accessed on 27 September 2023.
- “Hospitals in the Nineteenth Century”, Rudi Butt,
<http://hongkongsfirst.blogspot.com/2009/10/hospitals-in-nineteenth-century.html>, accessed on 27 September 2023.

新界打鼓嶺木湖 19 號村屋 文物價值評估報告

打鼓嶺木湖 19 號村屋建於一九二零年代，是村內少數尚存的傳統民居。該村屋反映昔日村民自給自足的傳統生活方式。**歷史價值**

木湖是新界北部打鼓嶺的一條圍村。木湖最早見於一八一九年嘉慶版的《新安縣誌》，當時稱為木湖圍，但其歷史可追溯至明朝（一三六八至一六四四年）正德年間（一五零六至一五二一年）。當時杜氏由江西省南遷至此地，並在此定居；清初因「遷界令」而被迫向內陸遷移，直至復界為止。除杜氏外，黃氏及任氏後來亦相繼到村內定居。

一如其他位於香港北部的村落，木湖經常受到來自北面居民的威脅。木湖在清代聯同附近的村落結成聯盟（鄉約），稱為打鼓嶺六約¹，以作共同防禦²。木湖村的布局亦反映出保安的考量：木湖村呈正方形，四排面向西南的房屋之間以小巷分隔，而在最外圍的村屋變相成為圍牆以保護村內的房屋。

大部分木湖村民務農維生，包括過去住在木湖村 19 號的家庭。根據現有的土地記錄，該地段是由杜家代代相傳，而 19 號村屋由屋主的父親興建，父親去世後由他繼承。

木湖 19 號村屋屬單廊屋³，入屋便見到天井，兩側有磚砌的爐灶，屋中間為廳，睡房及閣樓位於廳後方。屋主於一九四零年代末起在此處居住，年幼時經常隨母親在田間耕作，種植蘿蔔、玉米、甘蔗、白菜和毛瓜等；除自用外，也會把收成賣到市場以幫補生計。為幫助母親準備飯菜，屋主會走到附近的山頭收集柴薪和打水回家。他憶述在爐灶旁飼養了雞，過節時，母親會在家摏米做清明仔、糉子等。時至今日，摏米的工具仍可見於廳中。

一九五一年，基於保安理由及打擊非法入境和走私，港英政府在中港邊境設立邊境禁區。由於禁區範圍涵蓋木湖⁴，因此當地

¹ 打鼓嶺六約包括以下村落：坪洋、禾徑山、瓦窑下、上山雞乙、下山雞乙、簡頭圍、李屋、大埔田、鳳凰湖、老鼠嶺（現稱為週田）、得月樓、松園下、竹園、坪輦、塘坊、瓦窑、新屋嶺、羅湖及香園圍。

² 木湖亦設有自衛隊定時巡邏。以往，香港警方容許自衛隊持槍巡邏。該區自衛隊的巡邏服務持續至一九七零年代。

³ 單廊屋由一房一天井組成。見蕭國健，《居有其所：香港傳統建築與風俗》（香港：三聯書店（香港）有限公司，2014），頁 50。

⁴ 第三階段邊境禁區範圍縮減於二零一六年一月實施後，這項安排便告結

居民出入時須出示有效的通行證。這項規定帶來種種不便，導致很多木湖居民在一九六零年代相繼移居英國、荷蘭等地，又或搬到市區，屋主也是其中之一。

木湖 19 號村屋屬清代單廊屋。它以青磚建成，由板瓦、筒瓦鋪砌的傳統金字屋頂以木屋頂結構支撐，兩端築有山牆。

建築價值

村屋的室內布局大致保持完整。廚房位於廳前的天井，兩側均有磚砌爐灶及煙囪，東南角落是洗澡的地方。廳與後方的睡房及閣樓以木板分隔。廳設有 L 形層板，以供奉祖先的神位和收納雜物。

正立面（西南立面）和西北立面飾有精美的灰塑和壁畫。正門門檐裝飾尤其豐富，飾以壁畫題字及帶有吉祥寓意的灰塑。這些吉祥圖案包括花卉、水果和農作物，例如代表兒孫滿堂的石榴、茨菰（慈姑）和玉米，以及象徵長壽的桃子。

沿著西南立面的牆飾帶及西北立面的山牆飾帶上有其他灰塑和壁畫，大多飾有花卉圖案和植物，包括象徵多子多孫的蓮花和蓮蓬。

村屋的建築構件和外部的精細裝飾大多保持原貌。除了一九五零年代在廚房西北方後加一座爐灶和煙囪外，並無其他大型改動。惟屋內一些木構部分，例如廳上方的檩條鬆脫、閣樓的木樓板狀況欠佳。

**保持原貌
程度及罕
有程度**

木湖 19 號村屋是清代單廊屋，既是現今木湖為數不多的傳統建築，亦是新界村屋的典型例子。

由於村屋一直只用作居住用途，加上由一九五一年至二零一六年，木湖被納入中、港邊境禁區範圍，因此對本地社區來說，村屋的社會價值相對較低。

**社會價值
和地區價
值**

村屋與鄰近其他舊建築，即木湖村天后廟（三級歷史建築）和木湖圍圍門（三級歷史建築）具組合價值。這些建築物共同反映村民的傳統日常生活和民間信仰，以及昔日強調防禦和保安的鄉村布局。

組合價值

REFERENCES

Document Records at the Land Registry Office, Hong Kong

Property Particulars of D.D. 90 Li Muk Wu Lot 51.

Block Government Lease of D.D. 90.

Aerial Photos of the Hong Kong Government

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 6 November 1945 (Photo Ref.: 681_4-4022R).

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 20 July 1995 (Photo Ref.: CN10422R).

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 25 October 2005 (Photo Ref.: CW65966R).

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 16 April 2020 (Photo Ref.: E094519C_R).

Maps of the Hong Kong Government

Survey and Mapping Office, Map of 1963 (Map Ref.: 42-SE-C).

Survey and Mapping Office, Map of 2023 (Map Ref.: T3-NW-12C).

Survey and Mapping Office, Map of 2023 (Map Ref.: T3-NW-17A).

Newspapers

「打鼓嶺三和校落成 請趙聿修主持啟鑰」，《華僑日報》，1958年12月30日。

「北區民政事務處公告 申請委任祖堂司理事宜」，《香港商報》，2023年4月28日。

Books, Articles and Other Sources

北區區議會，《北區風物志》(香港：北區區議會，1994)。

蕭國健，《香港新界北部鄉村之歷史與風貌》(香港：顯朝書室，2010)。

蕭國健，《居有其所：香港傳統建築與風俗》(香港：三聯書店(香港)有限公司，2014)。

蕭國健，《香港古代史新編》(香港：中華書局(香港)有限公司，2019)。

司馬龍，《新界滄桑話鄉情》(香港：三聯書店(香港)有限公司，2000)。

余也，《香港倒後鏡》(香港：坤林出版社，1990)。

阮志，《入境問禁：香港邊境禁區史》(香港：三聯書店(香港)有限公司，2014)。

阮志，《越界：香港跨境村莊及文化遺產》(香港：三聯書店(香港)有限公司，2016)。

吳德文主編、張一兵校注，《康熙新安縣誌校注》(深圳市：中國大百科全書出版社，2006)。

吳德文主編、張一兵校注，《嘉慶新安縣誌校注》(深圳市：中國大百科全書出版社，2006)。

香港史學會，《香港歷史探究》(香港：香港史學會，2011)。

羅慧燕，《藍天樹下：新界鄉村學校》(香港：三聯書店(香港)有限公司，2015)。

「CIBS 節目：山海舊圖探知記 - 第十一集：木湖瓦窯週田」，香港電台，2023 年 9 月 15 日，

<https://www.rthk.hk/radio/ptb/programme/p1644_a_probe_into_ancient_map/episode/895159>，accessed on 16 October 2023.

「街知巷聞：木湖村 河流木船蔗磨」，明報，2019 年 12 月 8 日，

<<https://news.mingpao.com/pns/%E5%89%AF%E5%88%8A/article/20191208/s00005/1575741381011/%E8%A1%97%E7%9F%A5%E5%B7%B7%E8%81%9E-%E6%9C%A8%E6%B9%96%E6%9D%91-%E6%B2%B3%E6%B5%81%E6%9C%A8%E8%88%B9%E8%94%97%E7%A3%A8>>，accessed on 16 October 2023.

「一小時生活圈：入沙頭角禁區返工 記錄邊界微細聲音」，明報 OL，2023 年 3 月 5 日，

<<https://ol.mingpao.com/ldy/cultureleisure/culture/20230305/1677953489654/%E4%B8%80%E5%B0%8F%E6%99%82%E7%94%9F%E6%B4%BB%E5%9C%88-%E5%85%A5%E6%B2%99%E9%A0%AD%E8%A7%92%E7%A6%81%E5%8D%80%E8%BF%94%E5%B7%A5-%E8%A8%98%E9%8C%84%E9%82%8A%E7%95%8C%E5%BE%AE%E7%B4%80%E8%81%B2%E9%9F%B3>>，accessed on 16 October 2023.

「黃寶蕾 Jasmin WONG」，多空間，2018 年，

<https://www.y-space.org/portfolio_page/jasmin-wong-story/>，accessed on 16 October 2023.

影藏舊蹟，2017 年，

<<https://www.facebook.com/hkbuilttheheritageclassic/posts/375706879546933/>>，accessed on 16 October 2023.

「第三階段邊境禁區縮減」，北區區議會文件第 48/2015 號，2015 年，

<https://www.districtcouncils.gov.hk/north/doc/2012_2015/tc/dc_meetings_doc/9437/n_2015_048_ch.pdf>，accessed on 16 October 2023.

「第三階段邊境禁區範圍縮減即將實施」，新聞公報，2015 年 12 月 30 日，

<<https://www.info.gov.hk/gia/general/201512/30/P201512300232.htm>>，accessed on 16 October 2023.

「合作社歷史」，新界蔬菜產銷合作社有限責任聯合總社，2021 年，

<<https://fedvmcs.org/5>>，accessed on 25 October 2023.

「打鼓嶺坪源天后誕」，非物質文化遺產辦事處，

<<https://www.hkicfdb.gov.hk/zht/item.html?e69b712b-0ae0-46c1-99bf-16afaf131626>>，accessed on 25 October 2023.

Oral history interview with Mr. To of No. 19 Muk Wu, D.D. 90 Li Muk Wu Lot 51, by the Antiquities and Monuments Office on 20 October 2023.

新界粉嶺靈山路 21 號
 「The Nest」
 文物價值評估報告

在一八九八年香港的界址進一步向北展拓至深圳河之前，粉嶺的主要居民是彭氏和鄧氏¹族人。一九一零年九廣鐵路（九鐵）通車，推動該區的農業投資和西方體育活動²。粉嶺其後成為本港的後花園，區內建有平房，當中包括相信建於一九三零年代的「The Nest」。

歷史價值

The Nest 原屬私人物業，位於私人地段丈量約份第 51 約地段第 1945 至 1949 號及 4678 號。一九四七年，政府購入該六個地段，在相關的收購文件中，該地段上蓋建的平房稱為 The Nest。現時該平房在政府撥地編號 GLA-DN2 範圍內，用作香港海關高級職員宿舍。

根據現有土地記錄，一九零五年的集體政府契約顯示，地段第 1945 至 1949 號最初由彭姓原居民擁有，用作「旱作農業」，意味著當時該土地上並無建築物。至於地段第 4678 號（園地地段），則於一九三四年五月，由香港政府刊憲拍賣。一九三八年，該六個地段的業主為 Rosie Weill 女士。雖然未能找到在一九零五至一九三八年間的相關交易證明文件，但昔日的報章卻提供了線索，從而得知 The Nest 這個名稱的由來。

一九三四年三月，名為 The Nest 的蔬果店在報紙刊登廣告，表示位於九龍北京道的店鋪已於一九三四年三月一日開張，售賣「在歐洲人監督下，粉嶺 The Nest 種植的蔬菜和鮮花」。

¹ 自南宋時期（一一二七至一二七九年）已有人在粉嶺居住。彭桂是彭氏的開基祖，他遷居粉嶺龍山（現稱為龍躍頭）。其後，錦田鄧氏鄧惟汲長子的後人亦遷居粉嶺，彭氏遂遷至樓村一帶。鄧氏族人居於龍山，發展成為今天龍躍頭的「五圍六村」。彭氏在明朝（一三六八至一六四四年）萬曆年間（一五七三至一六二零年）遷至今天的粉嶺圍，建立了圍村。

² 一九一二年，粉嶺站附近開設大量由華商投資的果園。其中，何東爵士沿粉嶺至新田路旁的農田大規模種植荔枝。一九一四年，植物及林務部在粉嶺開設了粉嶺實驗花園，以種植農作物。一九二七年，由外籍人士與本地華人合辦的首屆新界農業展覽會（農展會）在上水何東花園舉行。直至日佔時期（一九四一至一九四五年），每年均會舉辦農展會（其後於石湖墟舉行）。此外，新界農業會在一九三一年成立，其位於粉嶺的總部得到作風低調的猶太裔慈善家祖雲先生捐款而建成。

九鐵通車後，除農業發展外，西方體育活動亦見於粉嶺。一九一一年，香港哥爾夫球會（於一八八九年成立）取得粉嶺西的土地，建設高爾夫球場。一九二八年，粉嶺狩獵賽馬會（一九二九年由一群外籍精英註冊，於一九五四年解散）在粉嶺以東的軍事用地興建賽馬場，用作狩獵和賽馬活動。

一九三五年一月，另一則報章廣告提及「上水 The Nest 的產品只會經由北京道店鋪分銷」，而原由 Grace Ellis 經營的九龍北京道 The Nest 的業務已於一九三五年一月一日由新界農業會成員 John Russell 接手。由於北京道的店鋪和粉嶺的農地使用同一名稱，加上廣告提及的獨家銷售模式，有理由推論北京道的 The Nest 和粉嶺的 The Nest 由同一人擁有一先為 Grace Ellis，其後是 John Russell。The Nest 這個名稱最後於一九三六年在一本商業指南上出現，意味著 John Russell 或許在一九三六年左右或之後把該物業售予 Rosie Weill³。Rosie Weill 女士其後在日軍佔領香港前，把該物業以港幣 20,000 元售予 Lionel Arthur Dabelstein⁴。

Lionel Arthur Dabelstein 先生購入該物業時是在 Organic Fertilizer Co., Ltd. 任職廠房經理，繼而供職於青洲英坭廠。他在一九四零年加入香港義勇防衛軍，一九四一年十二月二十五日香港淪陷後被囚禁於深水埗軍營直至一九四五年，其妻子則於日佔時期被囚禁於赤柱拘留營，至一九四四年九月二十一日逝世，以上資料顯示屋主有一段長時間並非居於該物業。雖然現存最早的航空照片（一九四五年）中隱約見到在前述的地段上蓋有一座平房，但由於該地段的業主在香港淪陷後有一段長時間被囚禁在戰俘營，其間不可能在粉嶺蓋建房子，因此該房子應建於戰前。

一九四七年八月，宿舍編配局⁵致函 Dabelstein 先生，提出以 50,000 港元收購其丈量約份第 51 約地段第 1945 至 1949 號及第 4678 號的物業 The Nest。Dabelstein 先生接納其開價，並在一個月後正式完成轉讓該地段的擁有權。該用地（包括其上的建築物和周邊的農地）自此成為政府物業。

一九四八年四月三十日，政府把物業編配給當時的出入口管

³ Rosie Weill 女士是 Albert Weill 的遺孀。Albert Weill 是法籍珠寶及鐘錶商，也是薄扶林道玫瑰邨（二級歷史建築）的業主。他們的女兒 Susie Weill 嫁給了 Alec Hutton Potts，他是粉嶺狩獵暨賽馬會的創會成員之一。Hutton Potts 家族活躍於粉嶺區的狩獵和賽馬活動。The Nest 或許是用作康樂和狩獵活動。

⁴ 由於香港被日軍佔領，該買賣交易於一九四七年才記錄在註冊摘要。根據該註冊摘要，買家在戰前支付了 20,000 元，但並無記錄交易的確實日期。不過，從一九四零年《立法局文件彙編》(Sessional Paper)的陪審員名單可見，原本居住在九龍窩打老道的 Lionel Arthur Dabelstein 先生（見一九三五年六月五日《南華早報》）當時居於粉嶺，意味該地段是在一九三八至一九四零年間出售。

⁵ 宿舍編配局於一九四六年成立，主要的職責是徵用歐式物業並編配給政府、軍事、海軍、空軍及有需要的市民。同時，該局定期減持物業，把它們交還給業主。由一九六零年九月一日起，宿舍編配局的職務由差餉物業估價署接手。

理處，用作緝私員的宿舍，以方便陸路口岸反走私工作。一九四九年，出入口管理處改組為工商業管理處，The Nest 其後用作粉嶺緝私隊管制站（於一九五一年啟用）高級緝私督察的宿舍。

一九七七年，工商業管理處轄下的緝私隊改稱海關，一九八二年成為獨立的部門。The Nest 現時為海關陸路邊境口岸科總指揮官的宿舍。

The Nest 是單層住宅，四周是露天空地。雖然建築物的外型相當簡約、注重功能，但亦加入了一些特色，例如灰泥外牆及西南立面的弧形轉角，跟在本港興建時期相若的其他歐式住宅、平房及俱樂部所有相似之處。該時期建造的同類歐式私人住宅，很多也有混凝土平屋頂和煙囪等建築元素。

建築價值

建築物相信是以鋼筋混凝土加上石膏板和磚牆建成。至於室內，建築物的牆身抹灰並飾以木面地腳線，與木地板互相呼應。此外，從客廳和飯廳可看到兩座髹上白色油漆的磚砌壁爐。

儘管 The Nest 的擁有權已轉讓予政府，但其住屋用途維持不變。多年來，為配合住宿的用途，屋內、外都曾進行加建和改建工程。根據現有圖則，入口的門廊在一九八零年代被圍封，成為現時客廳的一部分，車庫則在二零零二年後擴建。建築物加入了現代建築物料，例如入口門廊的玻璃頂及鋁窗。因此，該建築物的保持原貌程度有所降低。

保持原貌程度及罕有程度

The Nest 為本港歐式私人住宅的典型例子之一。有別於其他位處新界北部通常用作避暑或康樂活動的私人別墅，位於粉嶺鄉郊的 The Nest 則標誌著不常見的歐式商業活動曾在新界發展，相信農產品在此種植並運送到九龍出售。

二次世界大戰之後，這幢建築物一直用作高級政府人員的宿舍，不對外開放，故 The Nest 的社會價值有限。

社會價值和地區價值

The Nest 連同古洞愛園別墅（一級歷史建築）、古洞粉嶺別墅（一級歷史建築）、香港高爾夫球會粉嶺高爾夫球場會所（二級歷史建築）及小食亭（三級歷史建築）、恩慈之家主樓及附屬建築物（二級歷史建築），以及金錢別墅（二級歷史建築），都是一九一零年九廣鐵路通車後，粉嶺和新界其他地區被視作本港後花園的例子。當時，九廣鐵路為市區居民提供在新界北部發展的機會。

組合價值

另外，The Nest 和前粉嶺裁判法院（三級歷史建築）都是政

府在第二次世界大戰之後，分別改用和建造，以滿足社會和社區需求的建築物，因此具有組合價值。

REFERENCES

Records of the Hong Kong Government

- Report On The New Territories For the Year 1911, 1912, 1914, 1927, 1928, Hong Kong
Government Administrative Reports dated 1911, 1912, 1914, 1927, 1928 from
Hong Kong Government Reports Online.
- Notification No. 317 dated 7 October 1910, Hong Kong Government Gazette dated 7
October 1910, from Hong Kong Government Reports Online.
- Notification No. 164 dated 4 May 1934, Hong Kong Government Gazette dated 4 May
1934, from Hong Kong Government Reports Online.
- Jurors List for 1940, Hong Kong Government Sessional Papers dated 1940, from Hong
Kong Government Reports Online.
- Annual Report (Financial Year 1946-1947) - Quartering Authority, Annual
Departmental Report dated 9 July 1947, from Hong Kong Government Reports
Online.

Document Records at the Land Registry Office, Hong Kong

- Property Particulars of D.D. 51 Lot 1945.
- Property Particulars of D.D. 51 Lot 1946.
- Property Particulars of D.D. 51 Lot 1947.
- Property Particulars of D.D. 51 Lot 1948.
- Property Particulars of D.D. 51 Lot 1949.
- Property Particulars of D.D. 51 Lot 4678.
- Block Government Lease of D.D. 51.

Archives at Public Records Office, Hong Kong

- HKRS-41-1-2239. "Associations - New Territories Agricultural Association",
8.4.1947 - 6.1.1948.
- HKRS114-6-41. "The Fanling Hunt & Race Club", 7.11.1929 - 22.1.1954.
- HKRS144-4-5118. "Winifred Sevelyn Dabelstein", 18.1.1941 - 9.1.1946.
- HKRS156-1-198. "European Revenue Officer Quarters at Fanling, N.T.",
3.5.1939 - 29.7.1947.
- HKRS156-1-734. "Yue Yuen" at San-Tin Village, Lok Ma Chau, N.T. - Offer To Sell",
9.7.1947 - 8.9.1947.
- HKRS265-11D-390. "D.D. No. 51, Lot No. 1945; D.D. No. 51, Lot No. 1946; D.D. No.
51, Lot No. 1947; D.D. No. 51, Lot No. 1948; D.D. No. 51, Lot No. 1949; D.D.
No. 51, Lot No. 4678 - Section", 4.9.1947.
- HKRS41-1-1740-1. "Quarterly Reports - Progress Reports of the Quartering Authority",
5.6.1946 - 31.1.1961

Aerial Photos of the Hong Kong Government

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 26 November 1924 (Photo Ref.: H65-0001).

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 6 November 1945 (Photo Ref.: 681_4-3070).

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 19 May 1949 (Photo Ref.: 81A_130-6129).

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 1972 (Photo Ref.: 1275).

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 15 May 1996 (Photo Ref.: CN13675).

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 18 January 2014 (Photo Ref.: CS48114).

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 15 April 2020 (Photo Ref.: E093669C).

Maps of the Hong Kong Government

Survey and Mapping Office, Map of 1962 (Map Ref.: 76-NE-D).

Survey and Mapping Office, Map of 1963 (Map Ref.: 76-NE-B).

Survey and Mapping Office, Map of 1976 (Map Ref.: 3-SW-12B).

Survey and Mapping Office, Map of 2002 (Map Ref.: 3-SW-7C).

Survey and Mapping Office, Map of 2004 (Map Ref.: 3-SW-7C).

Survey and Mapping Office, Map of 2023 (Map Ref.: T3-SW-7C).

Newspapers

“NEW ADVERTISEMENTS - A. Weill Successor to SENNET FRERES”, *South China Morning Post*, 17 December 1924.

“WIN FOR SHANGHAI: Civil Service beaten by Comfortable Margin, A Very Tricky Green”, *South China Morning Post*, 10 October 1933.

“Article 1 - No title”, *South China Morning Post*, 19 January 1934.

“THE NEST”, *South China Morning Post*, 2 March 1934.

“FARMING ON MAINLAND: Annual Agricultural show held in the New Territories, Standard of Exhibits Improved”, *South China Morning Post*, 7 January 1935.

“NEW ADVERTISEMENTS - The Nest: Notice of Transfer”, *South China Morning Post*, 8 January 1935.

“THE NEST”, *South China Morning Post*, 16 January 1935.

“The Rabies Menace - Kowloon Dog Owners Summoned”, *South China Morning Post*, 5 June 1935.

“Jewish Club, Building Reopened by Mrs. Weill”, *South China Morning Post*, 21 December 1949.

“Estates of Former Residents”, *South China Morning Post*, 13 July 1952.

Books, Articles and Other Sources

Hong Kong Dollar Directory, 1936. Hong Kong: Local Printing Press Ltd.

蕭國健，《香港新界五大族》(香港：現代教育研究社出版有限公司，2021)。

“Weill, Rosie”, Jewish Historical Society of Hong Kong,

<<https://jhshk.org/community/the-jewish-cemetery/burial-list/weill-rosie/>>, accessed on 27 September 2023.

“Sennet Frères: A Modern Day Fairytale”, PRESTIGE,

<<https://www.prestigeonline.com/hk/style/fashion/sennet-freres-a-modern-day-fairytale/>>, accessed on 27 September 2023.

“Dabelstein, Lionel Arthur”, COFEPOW Research Database,

<<https://lq-cofepow.org/collections/crossley-k-davie?page=14>>, accessed on 13 October 2023.

“Chronology of Events”, Rating and Valuation Department,

<https://www.rvd.gov.hk/doc/en/Chronology_Events.pdf>, accessed on 3 October 2023.

「粉嶺地名初探」，《香港地方志中心》，2022 年上載，

<<https://www.hkchronicles.org.hk/%E9%A6%99%E6%B8%AF%E5%BF%97/%E5%9C%B0%E5%90%8D/%E7%B2%89%E5%B6%BA%E5%9C%B0%E5%90%8D%E5%88%9D%E6%8E%A2>>, accessed on 27 September 2023.

「粉嶺歷史」，《文化葫蘆》，2014 年上載，

<<https://had18.huluhk.org/article-detail.php?id=497&lang=tc>>, accessed on 27 September 2023.

《Museum of Hong Kong 香港繆詩菴》，2020 年上載，

<<https://www.facebook.com/museumofhk126/photos/a.105461657559231/241090483996347/?type=3>>, accessed on 5 October 2023.

「香港海關百年史」，《香港海關》，2009 年上載，

<<https://www.customs.gov.hk/tc/publications-useful-information/publications/index.html>>, accessed on 3 October 2023.